Lenco

Hi-Fi Record Player
L 75

Operating instructions

The miniature ball-bearings fitted into the tonearm allow for a free sideways movement, and the knife-edge bearing keeps friction to a minimum.

An adjustable sliding weight (5) enables one to set the stylus pressure exactly to suit the cartridge being used. An automatic brake (14) comes into operation when the turntable is switched off.

All tonearms can be supplied with the Anti-Skating device (3, 22, 23).

Every L 75 is supplied with a centre piece for records with a large centre hole, a stroboscope disc for exact setting of speed, a stylus-adjusting gauge for accurate setting of stylus overhang, a set of shock-absorbing mounting supports and a cut out template (only required for chassis model).

Features

The Lenco L 75 Record player is a precision instrument of true Hi-Fi quality which will satisfy even the most demanding music lover.

The instrument can be used for stereo as well as monophonic listening.

The usual speeds of 16⅔, 33⅓, 45 and 78 RPM can be pre-set in click-stops and the speed can also be varied continuously from 30—86 RPM.

The light tonearm of the L 75 is a first-class example of fine mechanical precision, and guarantees clear, undistorted sound reproduction, with the greatest possible protection for your records. The tonearm is lowered onto the record by a hydraulically damped lowering device — thereby eliminating the possibility of record or needles being damaged whilst putting the tonearm onto the record.

The unit is SEV, DEMKO, NEMKO, SEMKO and CSA tested and approved.

Technical Description

The very silent 4-pole motor (30) is spring mounted onto a rigid steel baseplate. The dynamically balanced turntable is made of die-cast zinc, and weighs 4 kg.

The power is transmitted from the conical motor shaft (29) to the turntable by a rubber covered idler wheel (28). The speed is changed by moving the idler wheel on the motor shaft.

Unpacking the L 75

When unpacking check for possible damage. The L 75 is thoroughly checked and tested before leaving the factory. Any damage which may have been caused during transport should be reported immediately.

In this connection we would like to point out that the upper part of the knife-edge balance has been put into the lower part, i. e. it is held there only by the weight of the arm. The resulting movement which can be felt just above the pedestal spindle when lifting the arm, is a normal and necessary feature of this type of bearing and should not be mistaken for a fault or damage.

Preparation for Use

The L 75 is available on a wooden base, or as a build-in model. To avoid damage of the turntable spindle during transportation, the turntable is packed separately in a cardboard sleeve.

Models mounted on a wooden base are delivered fully assembled and can therefore be operated without any difficulty. The build-in model must be assembled on the spot, and the instructions on the cut out template should be carefully followed. On all models the spring-mounted motor (30) has been

secured for transit. This has been done by means of two red securing screws (17) on the base-plate under the turntable and these should be loosened until the motor is freely sprung. The L 75 is designed for use with 220 V 50 Hz. A C mains but can be supplied with a switchable motor for use on 115, 145 and 225 V mains.

To ensure perfect running, important bearing and driving points should be cleaned if necessary before putting on the turntable. The important points are. Turntable spindle, underside of turntable, motor shaft and the rubber surface of the idler wheel (28).

A clean, dry, non-fluffy cloth should be used for cleaning. Only if oil or grease spots are present should the cloth be sparingly sprinkled with methylated spirits or carbon tetrachloride. (Benzine must not be used.) The turntable should now be placed on the spindle and the rubber mat on the turntable. Push the large, counterweight (1) on to the rear end (24) of the pick up.

Interchangeable Plug-in Heads

The L 75 is usually supplied with an empty plug-in head, so that each user may select his own pick-up cartridge. The empty plug-in head (11) is complete with mounting screws for the popular, internationally standard cartridges. If various cartridges are selected (e. g. to play older 78 rpm shellac records), we suggest that a separate plug-in head is purchased for each one to facilitate the change from one cartridge to another.

Assembling of the Cartridge into the Plug-in Head

The cartridge should be mounted onto the mounting plate with the assembly material provided.

The plug-in head should then be put onto the tonearm and secured by knurled ring (10).

Place the semi-circular cut out in the template round the pedestal of the pick-up arm and the hole 'A' over the centre spindle of the turntable.

Withdraw the tonearm from the securing clip (9) push it towards the centre of the turntable and lay it gently on the cardboard.

Loosen screw (13) on pick-up the head (11). Slide the small mounting plate with the cartridge in the plug-in head, until the point of the needle is directly on the black line of the setting gauge, tighten the screw (13).

Remove plug-in head from tonearm and connect pick-up leads to cartridge.

Right channel:	R	= red
Right earth channel:	GR	= green
Left channel:	L	= white
Left earth channel:	GL	= blue

Put the plug-in head onto the tonearm again and secure with ring (8).

Mounting Material

2 screws 0.118 inches long
2 screws 0.314 inches long
2 screws 0.374 inches long
2 screws 0.5 inches long
2 distance bushes 0.137 inches long
2 mounting screws

Setting of Stylus Pressure

Setting of the stylus pressure is achieved by means of the two weights (1 & 5) at the rear end of the tonearm. The large weight (1) is used to balance out the tonearm, whilst the small weight (5) is used to set the stylus pressure.

1. Place the small weight right at the back of the outrider.
2. Balance out the tonearm by moving the large weight (1) along the rear end of the arm until the arm floats parallel to the record.
3. The recommended stylus pressure for the particular cartridge being used is then set with the small weight (5). Stylus pressure is increased by moving the weight forward from its null point at the end of the outrider. Each notch on the outrider represents 0.5 P. (P = pond which is equivalent to grams). In order to minimise distortion we suggest that too low stylus pressures be avoided. We recommend that the stylus pressure be set to about 20 % below the maximum pressure advised by the manufacturer of the particular cartridge being used. Extremely low stylus pressures should also be avoided in order to reduce record wear, as such low pressures tend to cause the stylus to rattle in the record groove, thus causing unnecessary record wear.

Table 1 of this instruction booklet contains details of the best stylus pressures and details of the stylus dimensions of a range of pick-up cartridges.

To set the Arm Lifting Device

1. Place a record onto the turntable.
2. Move the tonearm gently by hand until the needle of the cartridge is just above the first groove of the record.
3. Move the arm-lifting device (8) forward.
4. Place needle on record and check whether tonearm is horizontal, if not horizontal loosen flange screws (4) and adjust.

5. Turn screw (20) on arm-lifting device until the distance between it and the rubber nipple on the tonearm is about 2 mm.
6. Place the pick-up arm on to the pick-up rest (9). The needle of the cartridge must not touch the On/Off switch (12). If necessary adjust the height of the pick-up rest by loosening the screw in the bush at its base.

Electrical Connection

The shielded pick-up cable (27) is provided with a standard plug which can be connected to a loudspeaker or radio. This connection is indicated as «GRAMMO», «TA», «PICK-UP» or «Q» on the radio. Later models of amplifiers or radios of European origin have been fitted with a standard socket which fits the L 75. To connect to other or older models with different sockets a shielded intermediate cable should be used. When the unit has been connected (27) to the electric mains it is ready for use.

Anti-Skating Device

Modern pick-up design for geometrical reasons results in a force being imparted on to the stylus of the pick-up cartridge by the record, which pulls it towards the centre of the record. This force is called skating force. Its effect, especially with low stylus pressures, is to cause the stylus to jump several grooves when the arm is set on to the record. The different pressures on the two sides of the groove caused by the skating force also introduce a certain amount of distortion. This distortion, as well as the jumping of the stylus, can be avoided when the skating force is compensated for. For this reason an anti-skating device is supplied with the L 75 Arm.

Heavy Type. Assembly of the anti-skating device on tonearm:

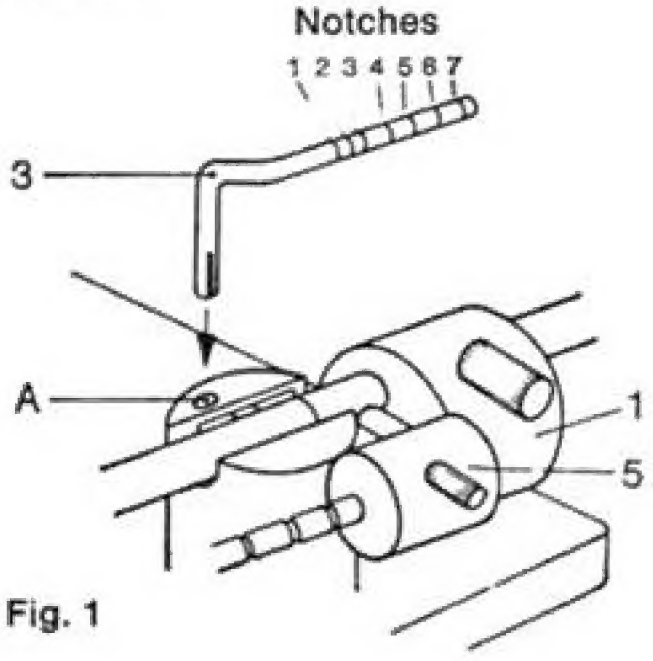


Fig. 1

Press bent steel rod (3) in hole «A» on top of tonearm.

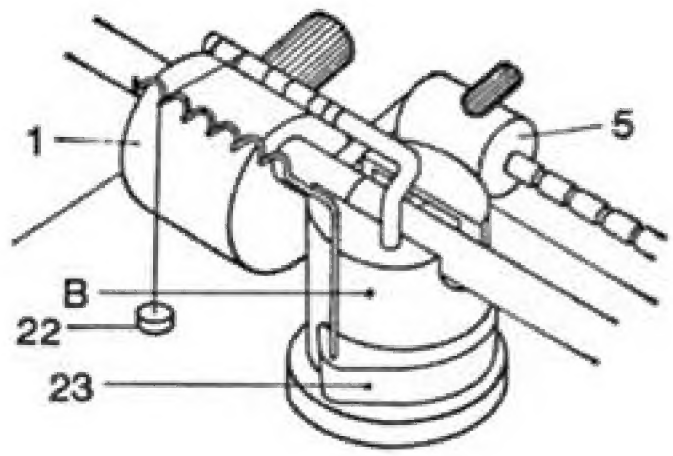


Fig. 2

Push semi-circular clamp (23) on tonearm support «B» as per drawing. The pip on the semi-circular clamp must locate into the hole on the tonearm support.

Setting of the Anti-Skating Device

Before setting the anti-skating device, check that the arm has been correctly set as described earlier. Setting of the correct anti-skating force depends on two factors, namely a) the stylus pressure, b) the tip radius of the stylus of the cartridge being used. Two separate anti-skating weights are supplied with the L 75, namely a 1 g and a 4 g weight. A list of settings for all stylus pressures and tip radii is shown in Table 2 on the last page.

Example

To set the anti-skating force for a cartridge for which the recommended stylus pressure is 1.5 pond, and of which the stylus has a tip radius of 18 mu. (.0007''), Table 2 shows that for a stylus pressure of 1.5 pond and stylus tip radius of .0007'' the 1 g weight should be used on Notch 6. Therefore hang the 1 g weight (22) over Notch 6 passing the thread over the adjacent hollow in the cork-screw (23) so that it hangs freely.

Cartridge	Stylus tip radius µ	Stylus pressure p (g)	Anti-skating bias	
			with weight	notch
BF 40	18	5	4 g	7
Shure M 75 MB II	18	2,5	4 g	3
B+0 SP 6	18	2	4 g	1
Pickering AME 3	ellipt.	1,5	4 g	2
Goldring 800	12	3	4 g	5
Lenco M 94	12	2,5	4 g	4

To Play the Records

1. Check that the plug-in head and the cartridge with the correct needle for the selected record has been properly plugged in, and that the securing (10) ring has been well tightened.
2. Set the speed control lever (16) to correspond with the speed required for the record, check that it is properly «clicked-in».
3. Place the tonearm onto the armrest (21) so that the point of the needle lies directly above the first groove of the record.
4. Turn the handswitch (12) to ON and wait a moment until the turntable has reached the correct speed.
5. Move arm-lifting device (8) forward.
6. To play records with a large centre hole, use the adaptor provided with your L 75.

Checking and Adjusting the Turntable Speed

1. Place the stroboscope (round aluminium disc with three rings of dark and light stripes), that is provided with each unit, on the turntable.
2. Start the motor and illuminate the stroboscope with a light from a lamp connected to the mains. It is suggested that the room be darkened to facilitate the setting. If the speed setting of the speed control lever is correct, then all the dark lines on the ring for the corresponding speed on the stroboscope will appear to stand still. If however they move, then it is a sign that the speed setting has altered. The speed can easily be corrected by lifting the speed control lever out of its catch and moving it slightly to either right or left. When the speed is correct the stripes on the stroboscope will appear to stand still. If an intentional deviation from the pre-set speed is required (e. g. if a musical instrument is being played and the pitch of the record is to be adjusted to that of the instrument), then the speed can be altered in the same way. If the speed is to be reset, i. e. a re-adjustment of the catch for the corresponding speed is required, then the following procedure should be adopted:

a) Loosen slightly (not more than two turns) the screw at the side of the corresponding catch.

b) Set the speed change lever in the catch and adjust the speed until the correct speed is reached.

c) Carefully lift the speed change lever out of the catch without altering the position of the catch, and re-tighten the screw.

Maintenance

The bearing points which are to be found on the machine require no maintenance. To remove clinging dust or hairs, the point of the needle should be cleaned with a soft brush after each record.

N. B. To avoid damaging the pick-up cartridge the direction of cleaning should always be from the back to the front of the cartridge.

Necessity for cleaning the needle can be avoided or at least reduced to seldom occasions if the Lencoclean Record Cleaning Device is regularly used.

At least once a year the needle should be microscopically checked by an expert. Worn or damaged needles result in bad distorted sound reproduction and damage to your valuable records.

Mounting a Lencoclean

See Fig. 3. The Lencoclean Record Cleaning Device which cleans and moistens the record while it is being played, thereby reducing the unwanted noises to a minimum as well as increasing considerably the life of the record, can easily be fixed to the L 75. Remove the screw (19) in the left hand rear corner of the base plate, and in its place screw in the spindle (C). Remove the adjustable bearing from the base supplied with the Lencoclean, and place it on spindle (C), then place the Lencoclean on the spindle.

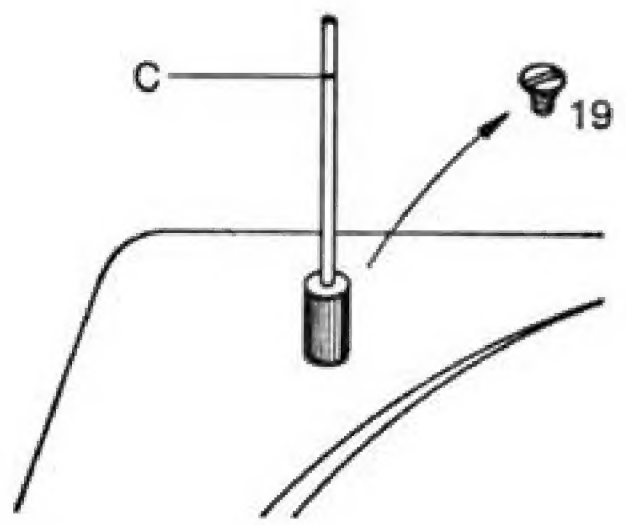


Fig. 3

In order to mount a Lencoclean on the L 75 just remove the screw (19) at the back on the left-hand side and substitute the supplied Spindle C.

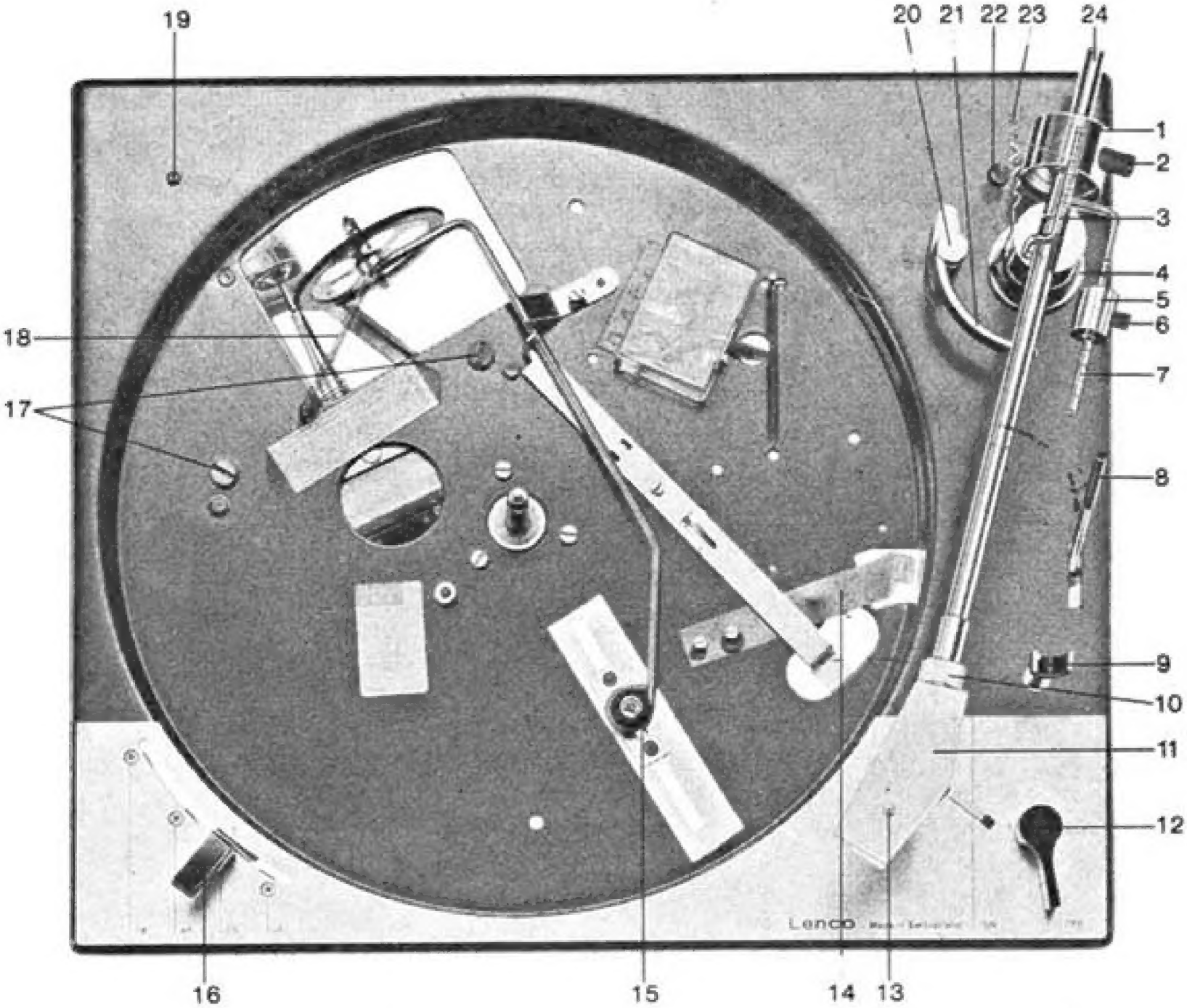
The synthetic suction device, included in the Lencoclean package, need therefore not be used.

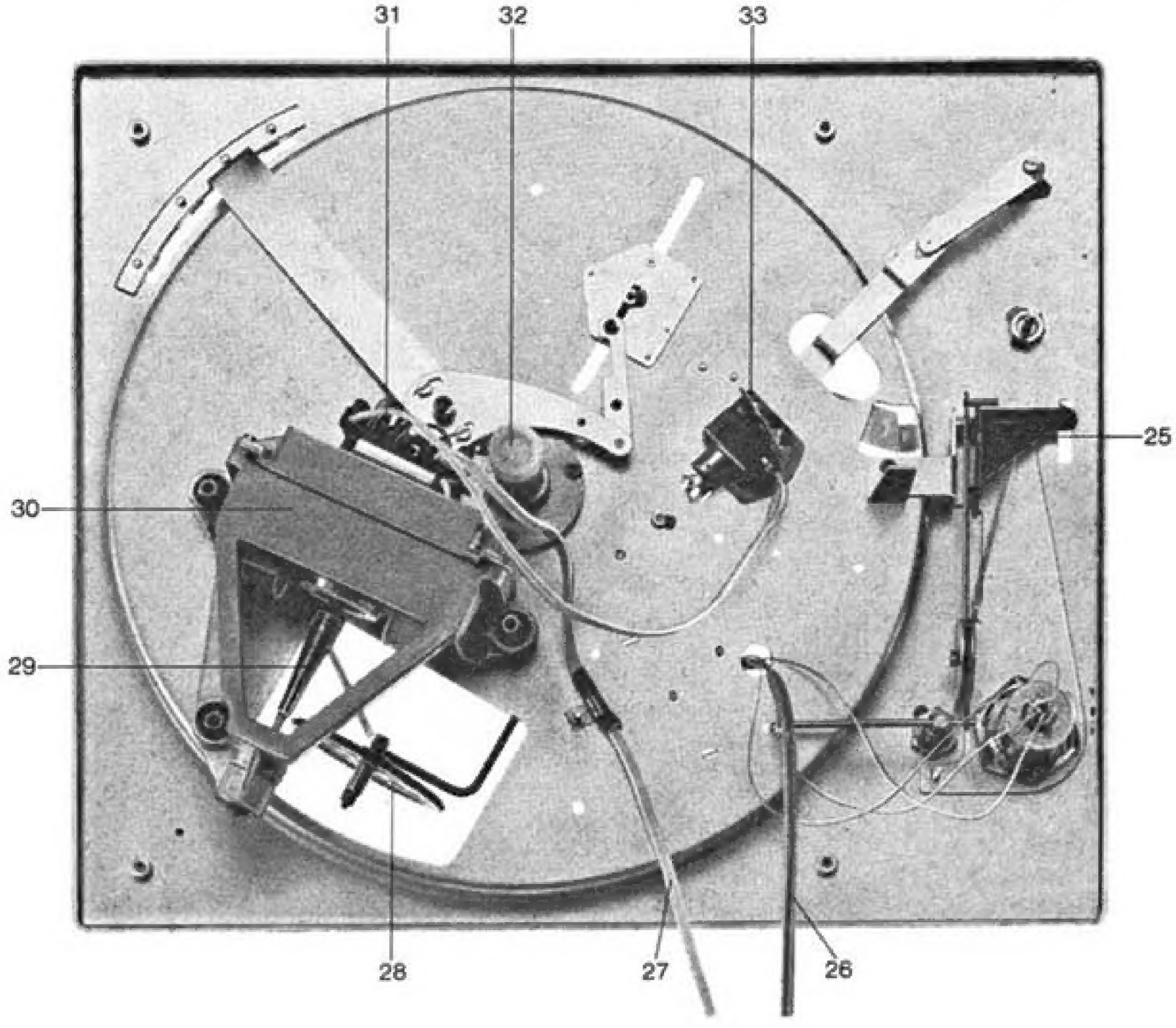
Empfehlenswerter Auflagedruck und Spitzenverrundung der Nadel von verschiedenen Tonabnehmersystemen • Forces d'appui recommandées et rayon de pointes de lecture de diverses cellules stéréo • Recommended tracking-force and radius of stylus of some stereo-cartridges • Rekommenderat nåltryck och nålspetsradien hos olika pick-upelement • Aanbevolen naaldkracht en naaldpuntafrondingen van verschillende pickup elementen • Fuerza de apoyo recomendada y radios de las puntas de agujas de algunas cápsulas estereofónicas.

Klasse Classification Pick-up typ Soort Tipo	Hersteller Marque Manufacturer Fabrikat Fabrikant Fabricante	Type Typ Modelo	Auflagedruck Force d'appui en gr. Tracking force Nåltryck Naalddruk Fuerza de apoyo en gr. pond gram	Nadelradius Rayon de la pointe Radius of stylus Nålradie Afronding Radio de la punta µm Inch
I. Kristall-Tonabnehmer **Cartouches cristal** **Crystal cartridges** **Kristall element** **Kristal elementen** **Cápsula cristal**	ELAC	KST 1	3 –4	18 .0007
	ELAC	KST 106	5 –6	18 .0007
	RONETTE	STEREO 105/106	4 –5	18 .0007
	RONETTE	BF 40	4 –5	18 .0007
II. Keramische Tonabnehmer **Cartouches céramique** **Ceramic cartridges** **Keramiskt element** **Keramische elementen** **Cápsula cerámica**	CONNOISSEUR	SCU-1	3 –4	12 .0005
	DECCA	DERAM	3 –4	12 .0005
	GRADO	BR	2 –3	15 .0006
	GRADO	BE	1,2–1,5	ellipt.
	MERULA	STC 481	3 –4	18 .0007
	WEATHERS	LDM	1 –2	15 .0006
	GOLDRING	CS 80	3 –4	18 .0007
	GOLDRING	CS 90	3 –5	18 .0007
	GOLDRING	CS 91/E	1 –3	ellipt.
	PHILIPS	GP 233	2 –3	15 .0006
III. Halbleiter-Tonabnehmer Cartouches à semi-conducteurs **Semiconductor cartridges** **Halvledarelement** **Halfgeleider elementen** **Cápsulas semiconductoras**	EUPHONICS	CK 15 P	1,5–2	12 .0005
	EUPHONICS	CK 15 LS	1,2–1,5	ellipt.
IV. Magnetelektr. Tonabnehmer **Cartouches magnétiques** **Magnetic cartridges** **Dynamiskt element** **Dynamische elementen** **Cápsula magnética**	AUDIO DYNAMICS	ADC P 4	1 –2	8 .0003
	AUDIO DYNAMICS	ADC P 4E	1 –1,5	ellipt.
	AUDIO DYNAMICS	ADC 10 E	1 –1,5	ellipt.
	AUDIO DYNAMICS	ADC 10 E Mk II	1 –1,5	ellipt.
	AUDIO DYNAMICS	ADC 660	3 –4	18 .0007
	AUDIO DYNAMICS	ADC 220	2 –5	18 .0007
	AUDIO DYNAMICS	ADC 990/E	1,5–3	ellipt.
	AUDIO DYNAMICS	ADC 550/E	0,75-1,5	ellipt.
	AUDIO DYNAMICS	ADC 770	2 –4	18 .0007
	DECCA	ffss Mk III	1,5–2	ellipt.
	DECCA	ffss C 4 E	1 –1,5	ellipt.
	DECCA	ffss SH 4 E	1,75-2	ellipt.
	DUAL	DMS 900	4 –5	18 .0007
	ELAC	STS 220	4 –5	18 .0007
	ELAC	STS 222	3 –4	18 .0007
	ELAC	STS 240	3 –4	18 .0007
	ELAC	244-17	3 –4	15 .0006
	ELAC	STS 310	3 –4	12 .0005
	ELAC	STS 322	3 –4	12 .0005
	ELAC	STS 322 E	1,5–2	ellipt.
	ELAC	STS 333	2,5–3	18 .0007
	ELAC	STS 444-12	1,5–2	12 .0005
	ELAC	STS 444-E	1,2–1,5	ellipt.
	EMPIRE	888 PE	1,2–1,5	ellipt.
	EMPIRE	999 VE	1,2–1,5	ellipt.

Klasse Classification Pick-up typ Soort Tipo	Hersteller Marque Manufacturer Fabrikat Fabrikant Fabricante	Type Typ Modelo	Auflagedruck Force d'appui en gr. Tracking force Nåltryck Naalddruk Fuerza de apoyo en gr. pond gram	Nadelradius Rayon de la pointe Radius of stylus Nålradie Afronding Radio de la punta µm inch
IV. Magnetelektr. Tonabnehmer **Cartouches magnétiques** **Magnetic cartridges** **Dynamiskt element** **Dynamische elementen** **Cápsula magnética**	GENERAL ELECTRIC	VR 225 & 227	4 –5	18 .0007
	GRADO	F 1	1,2–1,5	ellipt.
	GRADO	F 2	1,2–1,5	ellipt.
	GRADO	XR Mk I	1,5–2	12 .0005
	GOLDRING	800, weiß	1,5–2,5	12 .0005
	GOLDRING	800 E, grau	1 –1,5	ellipt.
	GOLDRING	800 H, rot	2,5–3,5	18 .0007
	GOLDRING	800 Super E	1 –1,5	ellipt.
	KENWOOD	S 20 A	1,5–2	12 .0007
	LEAK	Mk IV	1,5–2	ellipt.
	LEAK	109	1,5–2	ellipt.
	LENCO	M 94	2 –3	12 .0005
	MICRO	VF 3000 E	1,5–2	ellipt.
	ORTOFON	SPU & SPU-T	2 –3	18 .0007
	ORTOFON	SPU-GT	2 –3	18 .0007
	ORTOFON	S 15 & S 15-GT	2 –3	18 .0007
	ORTOFON	S 15 TE	1,5–2	ellipt.
	PHILIPS	GP 410	2 –3	15 .0006
	PICKERING	380 A	4 –5	18 .0007
	PICKERING	381 AA	1,5–2	ellipt.
	PICKERING	V 15 AME 1 & AME 2	1,3–1,5	ellipt.
	PICKERING	V 15 AM 3	1,5–2,5	18 .0007
	PICKERING	V 15 AME 3	1,2–1,5	ellipt.
	PICKERING	XV 15 AM	2 –3	18 .0007
	PICKERING	XV 15 AME 3	1,2–1,5	ellipt.
	SHURE	M 44-5	1,5–2	12 .0005
	SHURE	M 44-7	2 –3	18 .0007
	SHURE	M 44 C	4 –5	18 .0007
	SHURE	M 44 G	1,5–2,5	18 .0007
	SHURE	M 55 E	1,3–1,5	ellipt.
	SHURE	M 75 E	1,3–1,5	ellipt.
	SHURE	M 75 EM	1 –1,5	ellipt.
	SHURE	M 75 G	2 –2,5	15 .0006
	SHURE	M 75 MB II	2 –3	15 .0006
	SHURE	V 15 & V 15/II	1,2–1,5	ellipt.
	SONY	VC 8E	1,5–2	ellipt.
	STANTON	500 A	2 –2,5	18 .0007
	STANTON	500 AA	1,5–2	12 .0005
	STANTON	581 A	1,5–2,5	18 .0007
	STANTON	581 AA	1,5–2	12 .0005
	STANTON	581 EL	1,2–1,5	ellipt.
	STANTON	681 A	2 –3	18 .0007
	STANTON	681 EL	1,2–1,5	ellipt.

Die Verwendung von Tonabnehmersystemen, die einen höheren Auflagedruck als 5 p erfordern, ist nicht zu empfehlen. • L'utilisation de cellules nécessitant une force d'appui supérieure à 5 gr. n'est pas recommandée. • The use of pick-up-cartridges which need a higher tracking-force than 5 grams is not recommended. • Användande av pick-upelement, vilka fordrar ett högre nåltryck ån 5 gr, rekommenderas ej. • Het gebruik van pickup elementen die een grotere naaldkracht dan 5 gram nodig hebben, is niet aan te bevelen. • No es recomendable la utilización de cápsulas que precisen una fuerza de apoyo mayor de 5 gr.


19
20
21
22
23
24
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
18
17
16
15
14
13
Lenco


31
32
33
25
30
29
28
27
26

1 Gegengewicht
2 Schraube für Gegengewicht
3 Bügel für Antiskating
4 Flansch
5 Gewicht für Auflagedruck
6 Schraube für Auflagegewicht
7 Skala für Auflagedruck
8 Armlifthebel
9 Tonarmstütze
10 Rändelmutter
11 Ansteckkopf
12 Schalter Ein—Aus
13 Befestigungsschraube für Montageplättchen
14 Bremsfeder für Plattenteller
15 Tourenzahlgestänge
16 Tourenzahlregulierhebel
17 Motor-Transportsicherungs-schrauben
18 Zwischenradfeder
19 Blindschraube (Lencoclean)
20 Rändelschraube zum Einstellen des Armhebers
21 Armheber
22 Antiskatinggewicht
23 Halter für Antiskating
24 Federnde Führungsachse
25 Armheberkurve
26 Tonarmkabel
27 Netzkabel
28 Zwischenrad
29 Konische Motorwelle
30 Motor
31 Spannungswähler
32 Tellerachslager
33 Netzschalter

1 Contrepoids
2 Vis pour contrepoids
3 Support pour anti-skating
4 Collier
5 Poids pour réglage de la force d'appui
6 Vis pour le poids pour réglage de la force d'appui
7 Bras graduée pour la force d'appui
8 Levier du lève-bras
9 Support du bras
10 Collier de fixation de la coquille
11 Coquille amovible
12 Manette de mise en marche
13 Vis de fixation du porte-cellule
14 Levier de frein du plateau
15 Coulisseau du changement de vitesse
16 Levier de changement de vitesse
17 Vis de sécurité
18 Ressort
19 Ecrou borgne pour Lencoclean
20 Molette pour le réglage du lève-bras
21 Lève-bras
22 Poids de compensation
23 Support d'anti-skating
24 Axe guide à ressort de torsion
25 Mécanisme du lève-bras
26 Câble du pick-up
27 Cordon secteur
28 Poulie intermédiaire
29 Axe conique du moteur
30 Moteur
31 Changement de tension
32 Roulement d'axe du plateau
33 Interrupteur réseau

1 Counterweight
2 Screw for counterweight
3 Steel rod for Anti-skating
4 Pedestal base
5 Weight for adjusting stylus pressure
6 Screw for pressure weight
7 Calibrated stylus pressure bar
8 Arm-lifting lever
9 Pick-up rest
10 Ring to secure plug-in head
11 Plug-in head
12 ON OFF switch
13 Fixing screw for adjustable cartridge mounting platform
14 Automatic brake
15 Seed regulating mechanism
16 Speed regulating lever
17 Transit safety screws
18 Idler Wheel Spring
19 Hole for Lencoclean spindle
20 Arm-lifting device screw
21 Lowering arm
22 Weight for Anti-skating setting
23 Semi-circular clamp for Anti-skating
24 Decoupled weight guide
25 Hydraulic mechanism for lowering arm
26 Pick up cable
27 Mains cable
28 Idler wheel
29 Conical motor shaft
30 Motor
31 Voltage selector
32 Turntable spindle bearing
33 Mains switch

1 Motvikt
2 Skruv för motvikt
3 Fästarm för antiskatingvikt
4 Tonarmsbas
5 Vikt för inställning av nåltryck
6 Skruv för nåltrycksvikt
7 Skala för inställning av nåltryck
8 Hävarm för höjning resp. sänkning av tonarm
9 Tonarmsstöd
10 Låsring för pickupskal
11 Pickupskal
12 Startvred
13 Låsskruv för pickupsläde
14 Mekanisk skivtallriksbroms
15 Fästarm för mellandrivhjul
16 Hastighetsvred
17 Transportskruvar
18 Dragfjäder för mellanhjul
19 Blindskruv Lencoclean
20 Höjdinställning av tonarmslyft
21 Lyftarbrygga
22 Antiskatingvikt
23 Hållare för antiskating
24 Fjädrande axel
25 Lyftarmekanik
26 Pickupkabel
27 Nätkabel
28 Mellanhjul
29 Konisk motoraxel
30 Motor
31 Spänningsomkopplare
32 Skivtallrikens axellager
33 Strömbrytare

1 Kontragewicht
2 Schroef kontragewicht
3 Beugel voor dwarsdruk-kompensatie
4 Flens
5 Gewicht voor naalddruk-instelling
6 Schroef voor naalddruk gewicht
7 Schaal voor naalddruk-instelling
8 Hefboom voor toonarmlift
9 Steun voor toonarm
10 Kartelmoer
11 Toonkop
12 Aan/uit schakelaar
13 Bevestigingsschroef van montageplaatje
14 Remveer van plateau
15 Hefboomsysteem van snelheidsregeling
16 Hefboom voor snelheids-regeling
17 Schroeven voor motor-beveiliging tijdens transport
18 Veer voor tussenwiel
19 Loze schroef
20 Kartelmoer voor instelling toonarmlift
21 Toonarmlift
22 Kompensatie gewichtje
23 Houder voor dwarsdruk-kompensatie
24 Afgeveerde geleide-as
25 Boog van toonarmlift
26 Pickup kabel
27 Netsnoer
28 Tussenwiel
29 Konische motoras (rotor)
30 Motor
31 Spanningskiezer
32 Plateau-aslager
33 Netschakelaar

1 Contrapeso
2 Tornillo fijación contrapeso
3 Varilla del «anti-skating»
4 Cuello pivote
5 Peso para graduar la fuerza de apoyo
6 Tornillo para la fijación del peso
7 Varilla graduada de la fuerza de apoyo
8 Palanca elevadora del brazo
9 Soporte brazo
10 Tuerca para la sujeción del cabezal
11 Cabezal amovible
12 Manecilla para la puesta en marcha
13 Tornillo regulación cápsula
14 Palanca de freno del plato
15 Corredera del cambio de velocidades
16 Palanca del cambio de velocidades
17 Tornillos de anclaje para el transporte
18 Resorte de la polea de transmisión
19 Taladro roscado para colocar el «Lencoclean»
20 Tuerca para graduar el dispositivo elevador del brazo
21 Elevador del brazo
22 Peso para el «anti-skating»
23 Abrazadera para el «anti-skating»
24 Eje elástico
25 Mecanismo hindráulico para el descenso del brazo
26 Cable pick-up
27 Cable red
28 Polea
29 Eje cónico del motor
30 Motor
31 Selector de voltaje
32 Cojinete del eje del plato
33 Interruptor corriente red

Tabelle für die Einstellung der Antiskating-Kraft in Abhängigkeit vom Auflagedruck und der Spitzenverrundung der Pick-up-Nadel. ● Tableau indiquant la valeur et la position des éléments destinés à assurer la compensation de la poussée latérale (anti-skating) compte tenu de la force d'appui et du rayon de la pointe de lecture. ● Table for the setting up of the anti-skating force related to the stylus pressure and tip radius of the stylus. ● Tabell för inställning av antiskatingkraft beroende av nåltryck och nålspetsradie. ● Tabel voor het instellen van de dwarskracht kompensatie, afhankelijk van naaldkracht en naaldpuntafronding. ● Tabla para la fijación de la fuerza del «anti-skating» en relación con la fuerza de apoyo de la aguja y el radio de la punta de la misma.

Auflagedruck pond Force d'appui Stylus pressure Nåltryck Naalddruk Fuerza de apoyo gram	Spitzenverrundung der Pick-up-Nadel Rayon de la pointe Tip radius Nålspetsradie Afronding Radio de la punta				Antiskating-Einstellung Réglage Anti-skating setting Antiskating inställning Dwarskracht kompensatie Fijación del Anti-skating		
	elliptisch bzw. biradial	12 µm .0005" .5 mil	18 µm .0007" .7 mil	25 µm .001" 1 mil			
0,5	1 g	1 g	1 g		Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
	1	1	1		Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
0,75	1 g	1 g	1 g		Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
	3	3	1		Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,0	1 g	1 g	1 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
	5	5	3	1	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,25	1 g	1 g	1 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
	7	7	5	3	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,5	4 g	4 g	1 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
	2	1	6	4	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,75		4 g	4 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
		2	1	5	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
2,0		4 g	4 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
		3	1	7	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
2,5		4 g	4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
		4	3	1	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
3,0		4 g	4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
		5	4	2	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
3,5			4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
			4	3	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
4,0			4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
			5	4	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
4,5			4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
			6	4	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura
5,0			4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation	Weight Vikt	Gewicht Peso
			7	5	Kerbe Encoche	Notch Markering	Inkeping Ranura

Leergelassene Felder bedeuten, daß der betreffende Auflagedruck für den gegebenen Schliff der Pick-up-Nadel nicht mehr zulässig ist. ● Les cases vides constituent la limite des forces d'appui qu'il n'est pas recommandé de dépasser pour un rayon de pointe donné. ● Tomfält betyder att angivet nåltryck ej är att rekommendera vid denna slipning av pick-upnålen. ● Waar kolommen leeggelaten zijn, wil dat zeggen, dat de naaldkracht voor de gegeven naald niet meer toelaatbaar is. ● Las casillas en blanco corresponden a fuerzas de apoyo que no deben emplearse, teniendo en cuenta el radio de la aguja.